REDE SprachGIS: "Sprachatlas des Deutschen Reichs" – Anwendungen rund um den Wenker-Atlas

Hanna Fischer (hanna.fischer@uni-marburg.de) bearbeitet von: Milena Gropp Version 4; Stand: 02.11.2016

Diese Anleitung informiert Sie über verschiedene Anwendungen rund um den "Sprachatlas des Deutschen Reichs" von Georg Wenker im REDE SprachGIS.

Wir empfehlen Ihnen, sich mit der Anleitung "Allgemeine Einführung" vertraut zu machen. Diese Anleitung baut auf der dort angebotenen Orientierung auf.

Folgende Anwendungen werden erklärt:

- 1. Wenker-Karte suchen und öffnen
- 2. Legenden zu einer Wenker-Karte anzeigen
- 3. Weitere Karten laden und überblenden
- 4. Wenkerbogen anzeigen
- 5. Sprachaufnahmen zu einer Wenker-Karte anhören

Vorbereitung

Öffnen Sie die Seite <u>www.regionalsprache.de</u>. Klicken Sie auf das Feld "SprachGIS" auf der rechten Seite. Am unteren Rand des Startbildschirms finden Sie das Feld "Registrierung/Anmeldung", das Sie zur Anmeldung führt. Sobald Sie angemeldet sind, werden Sie zurück auf den Startbildschirm geführt. Klicken Sie auf "Direkt zum REDE SprachGIS". Nun befinden Sie sich auf der leeren Oberfläche des Systems.

Tipp: Zu den im Folgenden verwendeten Werkzeugen können Sie in der Regel Hilfetexte aufrufen (Klick auf Fragezeichensymbol rechts oben im Werkzeug). Im Informationsbereich haben Sie auch Zugriff auf ein Glossar, Anleitungen, FAQs und weitere Bedienhinweise.

1. Wenker-Karte suchen und öffnen

1.1 Oben in der Kartenansicht der REDE	
SprachGIS Oberfläche finden Sie das Feld "Kartensuche". Per Klick öffnet	Q Kartensuche
sich das Werkzeug zur Kartensuche.	

								~
Mozilla Firefox		reating the last of						25
(i) 🔒 │ https://r	egionals	prache.de/Mapchooser/Map	oSearch.aspx				AB	•
Standardsuc	he	Morphologisches Register	Phonologis	ches Register 🕨	Historisches Register Be	enutzerkarten 🕨		
Kartensuche Suchkriteri	en -	10		10	10		6	
Atlas : (alle)					alle	•		
Suchoption	en 🐨	Anzeigeoptionen Sortier	rung: Stan	dard 🔻	U			
Suche nach :		<u>ه</u> (6)						
Ebene : alle								Ç
Suchen 7	5							
								-1
		(4) 1 2 3	3 4	5	Gehe zur letzten Seite			
				ucheraebnisse	<u> </u>			٦
Karte:	Affe			Kategorie:	mhd. a			
Kartennummer:	161			Ebene:	Lautkarte/Wortschatz	karte	8 –	1
Karte hinzufüge	en (5)						
Karte:	Affe			Kategorie:	Substantiv: Nom. Sg	. Mask.	WA	ī
Kartennummer:	162	(9	\mathbf{D}	Ebene:	Formenkarte/Lautka	te		
RKarte hinzufüge	en	e						
Karte:	alle			Kategorie:	mhd. a		WA	
Kartennummer:	522			Ebene:	Lautkarte/Wortschatz	.karte		
RKarte hinzufüge	en							
Karte:	als			Kategorie:	mhd. a		WA	וו
Kartennummer:	211			Ebene:	Lautkarte/Wortschatz	karte		
RKarte hinzufüge	en							
Karte:	als			Kategorie:	mhd. a		WA	J
Kartennummer:	300			Ebene:	Lautkarte/Wortschatz	.karte		
RKarte hinzufüge	en							
Karte:	als			Kategorie:	mhd. a		WA	J
Kartennummer:	341			Ebene:	Lautkarte/Wortschatz	karte		
RKarte hinzufüge	en							
Karte:	alte			Kategorie:	mhd. a		WA	
Kartennummer:	44			Ebene:	Lautkarte/Wortschatz	.karte		
RKarte hinzufüge	en							
Karte:	alte			Kategorie:	Adjektiv: Nom. Sg. M	ask.	WA	Ī
Kadappummar	45			Ehene:	Formenkarte/Lautka	de		

1.3 Für die Suche und Auswahl von Wenkerkarten stehen Ihnen folgende Suchwege zur Verfügung:

A) Wählen Sie im Atlas-Auswahlfeld ① in dem Ausklapp-Menü den "Sprachatlas des Deutschen Reichs – Georg Wenkers handgezeichnetes Original" aus. Die Liste der Suchergebnisse ② passt sich automatisch an. Nun können Sie sich mit Hilfe des Scrollbalkens ③ und der Navigationsfelder ④ durch die Seiten (1 bis 29) der Suchergebnisse bewegen. Bei Klick in die Trefferzeile ⑨ erweitert sich die Trefferanzeige und Sie erhalten weitere Informationen zu der Karte. Bei Klick auf "R Karte hinzufügen" ⑤ wird die Karte (im Format einer Rasterkarte) im Ebenenmanager geladen.

B) Geben Sie im Suchfeld (6) eine Buchstabenfolge bzw. ein Wenkerlemma ein. (Einen Überblick über die Wenkersätze erhalten Sie auf <u>http://regionalsprache.de/wenkerbogen.aspx</u>.) Klicken Sie auf (7) "Suchen". Unter Suchergebnisse (2) erhalten Sie eine Ergebnisliste mit allen zutreffenden Karten. Der Atlas ist durch die Abkürzung symbolisiert (8). "WA" steht für "Wenker-Atlas". Bei Klick in die Trefferzeile (9) erweitert sich die Trefferanzeige und Sie erhalten weitere Informationen zu der Karte. Mit Klick auf "R Karte hinzufügen" (5) wird die Karte (im Format einer Rasterkarte) im Ebenenmanager geladen.

Sie können wie in Weg A auch die Suche auf den Wenker-Atlas beschränken, in dem Sie zunächst im Atlas-Auswahlfeld (1) in dem Ausklapp-Menü den "Sprachatlas des Deutschen Reichs" auswählen.

C) Sie können weitere Auswahlwege gehen, wenn Sie die Suchoptionen und Anzeigeoptionen unterhalb des Atlas-Auswahlfeld (1) nutzen oder Ihre Suchanfrage durch die Ebenenauswahl unter (6) beschränken.

D) Das *Morphologische, Phonologische* und *Historische Register* (10) können Sie nutzen, um spezifische Suchanfragen zu starten. Beachten Sie hierzu die jeweiligen Kommentare und Hilfetexte.

1.4 Die mit "R Karte hinzufügen" (5) geladene Karte wird in der Kartenansicht angezeigt. Im Ebenenmanager wird die geladene Karte als Ebenenzeile dargestellt.

1.5 Anwendung: Wir geben in das Suchfeld der Kartensuche das Wort "Brot" ein und erhalten eine umfangreiche Trefferliste.

🕘 Mozilla Firefox						
i 🔒 https://re	gionalsprache.de/Mapchooser/MapS	earch.aspx				ABP 🔻
Standardsuch	Morphologisches Register	Phonologiscl	nes Register	Historisches Register	Benutzerkarten 🕨	4
Kartensuche Suchkriterie	en					0
Atlas : (alle)				▼ alle	•	
Suchoption	en 🗑 Anzeigeoptionen Sortieru	ng: Standa	ard 👻]		
Suche nach : Br	rot 🔎					
Ebene : alle	•					
Suchen						
		1	2 3	4		
		Su	chernebnis			
Karte:	Brot		Kategorie:	mhd. ô		WA
Kartennummer:	419		Ebene:	Lautkarte		
RKarte hinzufüge	en					
Karte.	BIOL		Kalegorie.	mnd. ô°		Celi MA
Kartennummer:	225a		Ebene:	Lautkarte		
RKarte hinzufüge	n					
Karte:	Brot		Kategorie:	mnd. ô²		Cell MA
Kartennummer:	2270		Ebene:	Lautkane		
Karte als Vektor	n r hinzufügen					
Karte:	Brot		Kategorie:	Brot		DWALN
Kartennummer:	40		Ebene:	Wortschatzkarte		
RKarte hinzufüge	n					
Karte als Vektor	r hinzufügen					
Karte:	Schwarzbrot		Kategorie:	Brot		DWALN
12 1	10					
1.6 Der erste	e Treffer ist die Wenker	-Karte 4	19 "Brot'	, eine Lautkarte z	zu mhd. ô. Mi	t Klick aufR
Kanta hinaufi	"igon" in dor Trofforzoilo	wird dia	ontenroe	handa Karta in dia	Kartonancich	taaladan und

die Ebene im Ebenenmanager angezeigt.

Ebenenmanager ? _ >	6
Image: Second secon	ıf ^
	•
Deckkraft:	
Sprachaufnahmen 4	



2. Legenden zu einer Wenker-Karte anzeigen





2.5 In der Legende werden sowohl die in der Karte farblich markierten Leitformen als auch die Symbole für einzelörtliche Abweichungen aufgeführt. Die symbolisierten Varianten stellen die Graphievarianten in den Wenkerbogen dar.

3. Weitere Karten laden und überblenden

3.1 Sie können mithilfe der Kartensuche weitere Karten in den Ebenenmanager und damit in Ihre Kartenansicht laden.	3.2 Gehen Sie wie oben (Schritt 1) vor, um weitere Wenker-Karten zu laden.
 3.3 Im Auswahlfeld in der Kartensuche ① haben Sie die Möglichkeit, auch andere Atlanten und Karten zu wählen. Eine Übersicht erhalten Sie, wenn Sie mit der Navigationsleiste (Scrollbalken) nach unten gehen. 	3.4 Hier finden Sie auch eine Reihe von Dialekteinteilungen, wenn Sie auf "Dialekteinteilungen" in der Kategorie "Sprachliche Interpretamente" klicken.

ps://regionalsprache.de/Mapchooser/MapSea rdsuche Morphologisches Register Pho- ie terien alle) ter Wortatlas der deutschen Umgangssprach Wortatlas der städtischen Umgangssprach	rch.aspx	Historisches Register Benutz alle WDU	erkarten 🕨	
rdsuche Morphologisches Register Pho terien terien Wortatlas der deutschen Umgangssprach Wortatlas der städtischen Umgangssprach	onologisches Register) hen che	Historisches Register Benutz alle WDU	erkarten 🕨	
ne terien Wortatlas der deutschen Umgangssprach Wortatlas der städtischen Umgangssprach	hen	✓ alle ✓	6	=
terien ter Wortatlas der deutschen Umgangssprach Wortatlas der städtischen Umgangssprac	hen	✓ alle ✓		E
alle) ter Wortatlas der deutschen Umgangssprach Wortatlas der städtischen Umgangssprac	hen	v alle v		E
ter Wortatlas der deutschen Umgangssprach Wortatlas der städtischen Umgangssprac	hen	WDU A		
Wortatlas der deutschen Umgangssprach Wortatlas der städtischen Umgangssprac	hen che	WDU		
Wortatlas der städtischen Umgangssprac	che			
		WASU		
rachliche Interpretamente				
Dialekteinteilungen	Diale	ekteinteilungen		
Karl Bernhardi: Sprachkarte von Deutsch	land	Bernhardi		
Weitere		Weitere	WA	
ıßersprachliche Interpretamente		schatzkarte		
Geographie: aktuelle Daten		Geographie m. Sq. Mas	k. WA	
Nationalatlas Bundesrepublik Deutschlar	nd	Nationalatlas autkarte		·
Großer Historischer Weltatlas		Сении)		
		schatzkarte	. WA	
zufügen				
als	Kategorie:	mhd. a	WA	1
ner: 211	Ebene:	Lautkarte/Wortschatzkarte	1	
als	Kategorie:	mhd. a	WA	
ner: 300	Ehene:	Lautkarte/Wortschatzkarte		
	Dialekteinteilungen Karl Bernhardi: Sprachkarte von Deutsch Weitere ißersprachliche Interpretamente Geographie: aktuelle Daten Nationalatlas Bundesrepublik Deutschlar Großer Historischer Weltatlas nor. SEE zufügen als ner. 211 zufügen als mer. 300	Dialekteinteilungen Dialekteinteilungen Karl Bernhardi: Sprachkarte von Deutschland Weitere ußersprachliche Interpretamente Geographie: aktuelle Daten Nationalatlas Bundesrepublik Deutschland Großer Historischer Weltatlas Großer Historischer Weltatlas Eberne: als Kategorie: mer: 211 Eberne: zufügen Image: Stategorie: als Kategorie: mer: 300 Eberne:	Dialekteinteilungen Dialekteinteilungen Karl Bernhardi: Sprachkarte von Deutschland Bernhardi Weitere Weitere uBersprachliche Interpretamente Weitere Geographie: aktuelle Daten Geographie Nationalatlas Bundesrepublik Deutschland Nationalatlas Großer Historischer Weltatlas GHW Inter 211 als Kategorie: mer: 211 als Kategorie: mer: 300	Dialekteinteilungen Dialekteinteilungen Karl Bernhardi: Sprachkarte von Deutschland Bernhardi Weitere Weitere ißersprachliche Interpretamente schatzkarte Geographie: aktuelle Daten Geographie Nationalatlas Bundesrepublik Deutschland Nationalatlas Großer Historischer Weltatlas GHW mer: 211 als Kategorie: mer: 211 Ebene: Lautkarte/Wortschatzkarte

RKarte hinzufügen

7

3.6 Aktiviert ist die oberste Ebene ("Dialekteinteilung nach Wiesinger"). Mit Klick auf das "Augen-Symbol" können Sie eine Ebene unsichtbar und wieder sichtbar machen.

Unter "Deckkraft" im unteren Feld (Reiter mit dem Haus-Symbol) können Sie die Deckkraft verändern.

Mit Klick auf das Symbol mit den zwei Pfeilen im Quadrat ("Automatisches Überblenden") starten Sie die automatische Überblendung der aktiven Karte.

Durch Drag&Drop (Klick & Halten auf Ebene, Bewegen und Loslassen) können Sie die Reihenfolge der Ebenen im Ebenenmanager variieren.

Per Mouse-Over (mit der Maus über die Ebene im Ebenenmanager fahren) erhalten Sie weitere Optionen zu einer Ebene, z. B. auch "Ebene entfernen".



3.7 Sie können die Deckkraft einer Ebene auch variieren, wenn Sie in der Kartenansicht mit der rechten Maustaste klicken. Im Rechtsklickmenü können Sie dann unter Deckkraft, die gewünschte Opazität einstellen.

Achtung: Sie verändern nur die Deckkraft derjenigen Ebene, die aktiviert ist (gelb mit roter Schrift im Ebenenmanager).

NORD-	THÜRIN- GISCH
TENTRAL: HESSISCH	V Zeichenebene Auswahl Deckkraft
	0 20 40 60 80 100 A Labels ↓ Leeren - Entfernen A Labels A

4. Wenkerbogen anzeigen

4.1 Sie möchten alle verfügbaren Wenkerbögen in die Karte laden und dann "durch den Raum gehen" und sehen, wo es Wenkerbögen gibt und diese ansehen.

Schritt 1: Gehen Sie in der Kartensuche, in der Atlasauswahl auf "Wenkerbogen" und laden Sie die Vektorkarte "Wenkerbogen" in den Ebenenmanger. Sie sehen nun orangefarbene Bogen-Symbole in der Kartenansicht. Jedes Symbol steht für einen Wenkerbogen.



4.2 Sie suchen einen Wei	nkerbogen zu einem best	timmten Ort.	
Schritt 1: Öffnen Sie in de	er Werkzeuge-Auswahl d	as Recherche-Werkzeug	; im Bereich
"Information".			
Werkzeuge			
			Ø
Informationen +	Analyse und Visualisierung +	Kartenelemente bearbeiten +	Kartenerstellung +
Recherche	Analysiere Attribute	Attributeditor	Kartenelemente hinzufügen
	Attributfilter	Geometrische Operationen	MapWizard
		Style-Editor	Sample generieren
	Visualisierung	Zeichenwerkzeuge	
Differ with law			
Dille wanien			Versteckte emblenden
Schritt 2: Geben Sie in de	m Feld "Ort" den		
Namen des Ortes ein, zu Wenkerbogen ansehen v	dem Sie einen	Recherche Recherche	0 _ X
Wenkerbogen ansenen v			
		<u>-</u>	L
		Suchoptionen	*
Tipp: Sie können unter Sı	uchoptionen	Kategoriefilter:	
verschiedene Suchfilter i	n Ihre Suchanfrage	🕒 📄 🕼 Politisch	
einbauen. Die Suchoption	nen sind per Klick	b 🔲 🌆 Physisch	
aut die kleinen weisen D	гејеске анткјарроат.	🕬 🔝 🌆 Sonstiges	
		🦻 🛄 📗 🦉 System	
		Umkreis (0 km)	*
		Suchbegriff(e)	🚯 🕁 🛛 Suchen
		•	
			#

Schritt 3: Klicken Sie in der Trefferliste auf den Recherche 0 _ X Recherche ersten Reiter ("Wenkerbogen"). In der Trefferliste sind Orte aufgeführt, zu denen Wenkerbogen vorliegen. In dem Beispiel sind vier Orte zu "MARBURG" vorhanden, Suchoptionen zu denen es Wenkerbogen gibt. Kategoriefilter: Klicken Sie bei einem Treffer auf den --- 📗 🌆 Politisch kleinen Doppelpfeil rechts. Es öffnet sich 9 ein Kontextmenü zum Treffer. Physisch 100 Klicken Sie auf das Pfeil-im-Quadrat-🔲 🔏 Sonstiges Symbol, um den Wenkerbogen in der System Wenkerbogenansicht anzusehen. Mit Klick auf das Download-Symbol Umkreis (0 km) daneben können Sie einen Wenkerbogen Suchen Marburg 6 X speichern. 0 ۲ 4 0 3 19 3 0 0 0 Θ Seite 1 von 1 10 -Marburg $\Theta \Theta$ 8.77252, 50.8084 (Lon/Lat) GID: 94351 28410 (Marburg) 😭 $\bigcirc \Theta$ Section 2017 Marburg an der Drau (Maribor) Alternative: Recherche Recherche 0 _ X Sie können Wenkerbogen auch per "Nutze Klick auf Karte" suchen. Klicken Sie dafür zunächst auf das Fadenkreuz-Symbol und 🔙 🔍 🖾 🖾 dann klicken Sie in die Kartenansicht. Es Suchoptionen werden Ihnen alle Treffer für den Umkreis des Fadenkreuz-Kreises aufgelistet. Kategoriefilter: 🕬 📗 🔊 Politisch Unter "Umkreis (10 km)" können Sie die 9 Reichweite des Umkreises variieren. Die --- 📗 🎧 Physisch Standardeinstellung ist ein 10 km Umkreis. ---- 🔝 🔏 Sonstiges System Umkreis (0 km) Suchbegriff(e) Suchen 6 < □ 111

4.3 Sie möchten Wenkerbogen mithilfe eines Katalogs und nicht aufgrund einer kartenbasierten Darstellung suchen.

Schritt 1: Klicken Sie auf das Haussymbol am oberen linken Rand der Kartenanzeige.

Schritt 2: Klicken Sie unter "Kataloge" das Feld "Wenkerbogen" an. In einem neuen Tab öffnet sich der Wenkerbogen-Katalog.

Schritt 3: Formulieren Sie Ihre Suchanfrage entsprechend der von Ihnen gewünschten Suchkriterien.

5. Sprachaufnahmen zu einer Wenker-Karte anhören

5.1 Sie konnen sich sehr einfach alle Sprachaufr	
und sich so "durch den Raum hören".	
5.2 Laden Sie dazu eine beliebige Wenker-	
Karte in die Kartenansicht und aktivieren Sie diese per Klick im Ebenenmanager, Klicken Sie	😔 Ebenenmanager 🛛 😧 💶 🗙
jetzt auf "Sprachaufnahmen" in dem	✓ Favoriten ¹ Verlauf
Ebenenmanagers.	R Brot WA: 419
	Deckkraft:
	Sprachaufnahmen
5.3 In einer neuen Ebene "Sprachaufnahmen zu: Brot" werden nun Wenkersatzaufnahmen zu diesem Lemma geladen	😔 Ebenenmanager 🛛 😧 💶 🗙
5.3 In einer neuen Ebene "Sprachaufnahmen zu: Brot" werden nun Wenkersatzaufnahmen zu diesem Lemma geladen.	Ebenenmanager 2 _ X
5.3 In einer neuen Ebene "Sprachaufnahmen zu: Brot" werden nun Wenkersatzaufnahmen zu diesem Lemma geladen.	Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager
5.3 In einer neuen Ebene "Sprachaufnahmen zu: Brot" werden nun Wenkersatzaufnahmen zu diesem Lemma geladen.	Ebenenmanager Ebenenmanager Favoriten D Verlauf Verlauf R Brot VA: 419 Verlauf Verlauf
5.3 In einer neuen Ebene "Sprachaufnahmen zu: Brot" werden nun Wenkersatzaufnahmen zu diesem Lemma geladen.	Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenen
5.3 In einer neuen Ebene "Sprachaufnahmen zu: Brot" werden nun Wenkersatzaufnahmen zu diesem Lemma geladen.	Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Favoriten Verlauf Verlauf Verlauf Verlauf Verlauf Verlauf Verlauf Ebenene Ebenene Ebenene Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent Ebenent E
5.3 In einer neuen Ebene "Sprachaufnahmen zu: Brot" werden nun Wenkersatzaufnahmen zu diesem Lemma geladen.	Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenenmanager Ebenen

